



## 1. Translate the following passage into English:

বিশ্বকবি রবীন্দ্রনাথ ঠাকুর ছিলেন মহর্ষি দেবেন্দ্রনাথ ঠাকুর ও সারদাদেবীর চতুর্দশ সন্তান। খুব ছেলেবেলায় তিনি তাঁর বড় ভাইদের সঙ্গে স্কুলে যাওয়া শুরু করেন আর মাত্র আট বছর বয়সে প্রথম কবিতা লেখেন। ১৮৭৮ সালে সতের বছর বয়সে তরুণ রবীন্দ্রনাথ ব্রাইটনে তাঁর ভাইয়ের পরিবারের সঙ্গে মিলিত হতে যান এবং সেখানে এক স্কুলে ভর্তি হন।

ব্রাইটনে তাঁর দিনগুলো সুখেই কাটছিলো। তাঁর ভাইয়ের একজন বন্ধু পাশ্চাত্য শিক্ষার সুবিধা থেকে উপকৃত হওয়ার লক্ষ্যে রবীন্দ্রনাথকে লন্ডনে পাঠানোর জন্য ভাইকে সম্মত করান। উচ্চশিক্ষা গ্রহণ করতে তাই তিনি লন্ডনে আসেন। লন্ডন শহর সম্পর্কে অবশ্য তাঁর ধারণা ছিলো নেতিবাচক। এই শহরটিকে তিনি ধোঁয়াটে, কুয়াশাচ্ছন্ন, আর্দ্র ও দূষিত হিসেবে বর্ণনা করেছেন। তাঁর ভাষায় এখানকার লোকজন খুবই ব্যস্ত এবং রাস্তাঘাটে একে অপরকে ঠেলাঠেলি করে চলাফেরা ওদের রোজকার ঘটনা।

লন্ডনের রিজেন্টস পার্কের মুখোমুখি এক বাড়িতে তাঁর লজিং থাকার ব্যবস্থা করা হয়। পরে জনৈক ডক্টর স্কট নামে একজন পেশাদার প্রশিক্ষকের বাড়িতে তিনি পেয়িং গেস্ট হিসেবে বসবাস করছিলেন। তরুণ রবীন্দ্রনাথ সে সময়ে লন্ডন বিশ্ববিদ্যালয়ে শিক্ষার্থী হিসেবে ভর্তি হন। সেখানে তিনি হেনরি মরলির ইংরেজি সাহিত্যের ওপর দেওয়া ভাষণ শোনেন এবং তাঁর কাছে শেক্সপিয়ার ও অন্যান্য বিষয়ের ওপর শিক্ষা নেন। তা ছাড়া, ঐ সময়ে তিনি পার্লামেন্ট ভবনেও যেতেন। সেখানে বসে আয়ারল্যান্ডের ওপর গ্লাডস্টোন ও জন ব্রাইটের বিতর্ক উপভোগ করতেন।

রবীন্দ্রনাথের ভাগ্য সুপ্রসন্ন ছিলো। যে ইংরেজ পরিবারের সঙ্গে তিনি বসবাস করছিলেন তাঁরা ছিলেন খুবই বন্ধুসুলভ ও অতিথিপরায়ন। যদিও প্রথমদিকে তাকে বেশ অস্বস্তিকর পরিস্থিতিতে পড়তে হয়েছিলো। ডক্টর ও মিসেস স্কটের দুই মেয়ে পরিবারে একজন ভারতীয় যুবকের থাকটাকে সুনজরে দেখেনি। অবশ্য তাদের মা-বাবা তাদেরকে এই বলে আশ্বস্ত করেন যে ভারতীয় হলেও তরুণ অতিথিটি কোনোভাবেই ক্ষতিকর নয়।



Leave blank

A large rectangular box with rounded corners, containing 24 horizontal dotted lines for writing.





Leave  
blank

Dotted lines for writing.

Q1	
----	--

(Total 25 marks)



2. Translate the following passage into Bengali:

It was late afternoon in the middle of July. The heat was burning, but the air was a little humid. It had rained in the morning; now a slice of cloud hovered in the western sky. I glanced out of the window for any signs of rain or thunderstorms as I slowly made my way to the airport.

Life moved at its usual lightning pace in Dhaka. Scores of shops rose haphazardly, overshadowed by high-rise buildings; men were buying groceries, talking on mobile phones. Women were carrying shopping bags to their cars; boisterous children were dragging their mums to samosa stands.

I was feeling impatient and irritated while I was trapped in the traffic jam. As soon as I had left New Market Junction behind me, the traffic crawled to a halt. "Sir, please have mercy." I heard a knock on my car window. I glanced up and saw the gloomy face of a girl about 10 years old. Her poverty showed in her untold sorrow.

As I lowered the car window, a bunch of red roses wrapped in her ragged shawl was pushed through the window. "Please buy these flowers," she pleaded in her soft voice. "How much?" I asked. "Fifteen rupees, Sir," she replied. Looking through my wallet, I found some money. I thought about those 15 rupees. She would hardly be able to afford two chapattis and dal. She thanked me with a smile and rushed to her 5-year-old brother waiting across the road. She was showing him the money triumphantly. They then rushed to clean the nearest car with a piece of cloth.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....







Leave  
blank

3. Translate the following sentences into Bengali:

(a) This is the street where my grandmother lived.

.....

.....

(3)

(b) Why don't you try ringing the airport once more?

.....

.....

(3)

(c) She smiled, waved and disappeared in the crowd.

.....

.....

(3)

(d) You would enjoy the enchanting sunset scene if you were here.

.....

.....

(3)

(e) I never expected her to give in so easily.

.....

.....

(3)

(Total 15 marks)

Q3





**4. Either:**

Write an essay in Bengali of about 200-250 words, on one of the following:

নিচের যেকোনো একটি বিষয়ে বাংলায় প্রায় ২০০ - ২৫০ শব্দে একটি রচনা লেখো।

- (a) Rural vs. City life                      গ্রামীণ বনাম শহুরে জীবন  
(b) Eating out                                  বাইরে খাওয়া  
(c) New technology                          নতুন প্রযুক্তি

**or অথবা**

- (d) Write a letter of about 200-250 words in Bengali to a friend about a well-known person you admire.

তোমার প্রিয় একজন জনপ্রিয় ব্যক্তি / মহিলা সম্পর্কে তোমার বন্ধু / বান্ধবীকে বাংলায় প্রায় ২০০ - ২৫০ শব্দে একটি চিঠি লেখো।

**Instructions to candidates:**

**Indicate which question you are answering by marking the box (☒). If you change your mind, put a line through the box (☒) and then indicate your new question with a cross (☒).**

- Chosen question number:      **Question 4(a)** ☒  
   **Question 4(b)** ☒  
   **Question 4(c)** ☒  
   **Question 4(d)** ☒

**Please turn over for answer space**





---

Leave  
blank

Area with horizontal dotted lines for writing.



11  
**Turn over**

---



<p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	Leave blank	
	<b>Q4</b>	
	<b>(Total 35 marks)</b>	
	<b>TOTAL FOR PAPER: 100 MARKS</b>	
	<b>END</b>	

